

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament  
62 Elizabeth II

N° 140

Wednesday, February 27, 2013

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX  
DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
62 Elizabeth II

Le mercredi 27 février 2013

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais
Ataullahjan	Dallaire
Batters	Dawson
Bellemare	De Bané
Black	Demers
Boisvenu	Downe
Braley	Doyle
Brown	Duffy
Buth	Dyck
Callbeck	Eaton
Campbell	Eggleton
Carignan	Enverga
Champagne	Finley
Chaput	Fortin-Duplessis
Charette-Poulin	Fraser
Comeau	Frum
Cools	Furey
Cordy	Gerstein
Cowan	Greene

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais
Ataullahjan	Dallaire
Batters	Dawson
Bellemare	*Day
Black	De Bané
Boisvenu	Demers
Braley	Downe
Brown	Doyle
Buth	Duffy
Callbeck	Dyck
Campbell	Eaton
Carignan	Eggleton
Champagne	Enverga
Chaput	Finley
Charette-Poulin	Fortin-Duplessis
Comeau	Fraser
Cools	Frum
Cordy	Furey
Cowan	Gerstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb	Meredith	Seidman
Housakos	Mitchell	Seth
Hubley	Mockler	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Jaffer	Munson	Smith ( <i>Saurel</i> )
Joyal	Nancy Ruth	Stewart Olsen
Kenny	Neufeld	Stratton
Kinsella	Ngo	Tardif
Lang	Ogilvie	Tkachuk
LeBreton	Oh	Verner
MacDonald	Oliver	Wallace
Maltais	Patterson	Wallin
Manning	Plett	Watt
Marshall	Poirier	Wells
Martin	Raine	White
Massicotte	Rivard	Zimmer
McCoy	Rivest	
McInnis	Robichaud	
McIntyre	Runciman	
Merchant	Segal	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene	McIntyre	Rivest
Harb	*Mercer	Robichaud
Housakos	Merchant	Runciman
Hubley	Meredith	Segal
Jaffer	Mitchell	Seidman
*Johnson	Mockler	Seth
Joyal	*Moore	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Kenny	Munson	Smith ( <i>Saurel</i> )
Kinsella	Nancy Ruth	Stewart Olsen
Lang	Neufeld	Stratton
LeBreton	Ngo	Tardif
MacDonald	Ogilvie	Tkachuk
Maltais	Oh	Verner
Manning	Oliver	Wallace
Marshall	Patterson	Wallin
Martin	Plett	Watt
Massicotte	Poirier	Wells
McCoy	Raine	White
McInnis	Rivard	Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Copy of the Canadian Food Inspection Agency's User Fee Proposal for Importer Licensing for Non-federally Registered Sector Products, pursuant to the *User Fees Act*, S.C. 2004, c. 6, sbs. 4(2).—Sessional Paper No. 1/41-1496.  
(Pursuant to rule 12-8(2), this document is deemed referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry)

**Introduction and First Reading of Senate Public Bills**

The Honourable Senator Jaffer introduced a Bill S-216, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Downe, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Johnson, seconded by the Honourable Senator Raine, for the second reading of Bill S-14, An Act to amend the Corruption of Foreign Public Officials Act.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie de la proposition de l'Agence canadienne d'inspection des aliments visant à imposer un prix pour l'obtention d'un permis d'importation pour importer des produits du secteur des établissements non agréés par le gouvernement fédéral, conformément à la *Loi sur les frais d'utilisation*, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2).—Document parlementaire n° 1/41-1496.  
(Conformément à l'article 12-8(2) du Règlement, ce document est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts)

**Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement**

L'honorable sénateur Jaffer dépose un projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyé par l'honorable sénateur Downe, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Raine, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-14, Loi modifiant la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

## **OTHER BUSINESS**

### **Senate Public Bills — Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### **Commons Public Bills — Third Reading**

Third reading of Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration).

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Braley, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

### **Senate Public Bills — Reports of Committees**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### **Senate Public Bills — Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Poy, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing).

After debate,

The question being put on the motion, it was negatived.

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## **AUTRES AFFAIRES**

### **Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### **Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération).

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénateur Braley, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### **Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### **Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est rejeté.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Neufeld, seconded by the Honourable Senator Martin, for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *Now or Never: Canada Must Act Urgently to Seize its Place in the New Energy World Order*, deposited with the Clerk of the Senate on July 18, 2012.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

Orders No. 75 and 128 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 61, 22, 57, 19, 44, 35, 59, 45, 9, 18 and 60 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Lovelace Nicholas, calling the attention of the Senate to the continuing tragedy of missing and murdered Aboriginal Women.

After debate,  
The Honourable Senator Callbeck, for the Honourable Senator Jaffer, moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 50, 40, 3 and 56 were called and postponed until the next sitting.

## Other

Resuming consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Cools, respecting the actions and words of a Library of Parliament Officer, the Parliamentary Budget Officer, as widely reported in last week's press, notably on Friday, February 22, 2013.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

## Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités — Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Neufeld, appuyée par l'honorable sénateur Martin, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Maintenant ou jamais : Le Canada doit agir d'urgence pour prendre sa place dans le nouvel ordre mondial de l'énergie*, déposé auprès du greffier du Sénat le 18 juillet 2012.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 75 et 128 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 61, 22, 57, 19, 44, 35, 59, 45, 9, 18 et 60 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, attirant l'attention du Sénat sur la tragédie continue des femmes autochtones portées disparues ou assassinées.

Après débat,  
L'honorable sénateur Callbeck, au nom de l'honorable sénateur Jaffer, propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 50, 40, 3 et 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Autres affaires

Reprise de l'examen de la question de privilège de l'honorable sénateur Cools, concernant les actions et les propos d'un agent de la Bibliothèque du Parlement, le directeur parlementaire du budget, dont il a été fait largement état dans la presse la semaine dernière, notamment le vendredi 22 février 2013.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 18, 2011, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 18 octobre 2011, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Beyak (*February 26, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Johnson (*February 26, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*February 26, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Ogilvie replaced the Honourable Senator Buth (*February 26, 2013*).

#### **Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Boisvenu (*February 26, 2013*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Fortin-Duplessis (*February 26, 2013*).

The Honourable Senator Fortin-Duplessis replaced the Honourable Senator Nolin (*February 25, 2013*).

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Beyak (*le 26 février 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 26 février 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Unger a remplacé l'honorable sénateur Stewart Olsen (*le 26 février 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Ogilvie a remplacé l'honorable sénateur Buth (*le 26 février 2013*).

#### **Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 26 février 2013*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Fortin-Duplessis (*le 26 février 2013*).

L'honorable sénateur Fortin-Duplessis a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 25 février 2013*).



